

Archie.

R  
811

A B D

ninf

weifenne luggemisse ramat

Tarto ma rahwa tullus

Keiserlikko Tarto sure koli,  
ramato kofto lubbaga.

Hålega tåhhe

a e i o u á ó ú

Håleta tåhhe

b p d t j g k h l m n r s w z

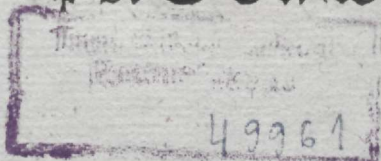
Ramatõ kirja weikeſſe tåhhe

a b d e g h i j k l m n o  
be de ge he je ke le me ne

p r s ſ t u w z — á ó ú  
pe re ſe te w z

Ramatõ kirja ſure tåhhe

A B D E G H J K L M N O  
P R S T U W Z — Á Ó Ú



Käe kirja weikesse tähhe

a b c d e g h i j k l m n o p  
r s t u w z — ä ö ü

Käe kirja sure tähhe

A B D E G H I K L M N  
O P R S T U W Z — Ä Ö Ü

Arwo tähhe

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Tähhe kokko säädminne.

ab	eb	ib	ob	ub	áb	ób	üb
ba	be	bi	bo	bu	bá	bó	bü
ad	ed	id	od	ud	ád	ód	üd
da	de	di	do	du	dá	dó	dü
ag	eg	ig	og	ug	ág	óg	üg
ga	ge	gi	go	gu	gá	gó	gü
ja	je	ji	jo	ju	já	jó	jü
ah	eh	ih	oh	uh	áh	óh	üh

ha	he	hi	ho	hu	há	hó	hú
af	ef	if	of	uf	áf	óf	úf
fa	fe	fi	fo	fu	fá	fó	fú
al	el	il	ol	ul	ál	ól	úl
la	le	li	lo	lu	lá	ló	lú
am	em	im	om	um	ám	óm	úm
ma	me	mi	mo	mu	má	mó	mú
an	en	in	on	un	án	ón	ún
na	ne	ni	no	nu	ná	nó	nú
ap	ep	ip	op	up	áp	óp	úp
pa	pe	pi	po	pu	pá	pó	pú
ar	er	ir	or	ur	ár	ór	úr
ra	re	ri	ro	ru	rá	ró	rú
as	es	is	os	us	ás	ós	ús
sa	se	si	so	su	sá	só	sú
at	et	it	ot	ut	át	ót	út
ta	te	ti	to	tu	tá	tó	tú

4  
 aw ew iw ow uw áw ów úw  
 wa we wi wo wu wá wó wú  
 ats ets its ots uts áts óts úts  
 za ze zi zo zu zá zó zú  
 ai ei — oi ui ái ói úi  
 au eu iu ou — áu óu —

aas	arw	haaw	há	hirm
ai	au	hain	hál	hirs
aid	een	hais	háál	hoog
aig	eest	haf	hárg	hool
ait	ei	hal	haú	hoop
alt	eis	han	helm	hólm
am	els	hand	heng	hórn
an	ent	hang	her	hul
and	haaf	hans	hiir	hulf
arm	haam	haud	hilp	hurt
arst	haan	haug	hind	huul

huurd	ka	keert	kop	kulg
hüt	kaal	kel	kops	kulm
huüs	kaar	kelf	kot	küt
huüp	kaas	kep	kódf	kraw
ifs	kahr	kiin	kóis	krdót
ilm	kai	kiif	kóif	laas
ja	kaiw	kiis	kóiw	lai
jaan	kaf	kink	kórts	laim
jaaf	kand	kins	kót	laisf
jalg	kans	kirp	ku	laud
jä	karm	kool	kuum	laul
jalg	kas	kook	kuus	lauf
jarg	kats	koor	kuut	laut
jarw	kään	koot	kul	last
joon	käng	koif	fulp	lats
joof	káf	kof	kum	last
joot	káp	kolf	kurg	leem
johw	kárp	kolm	kurf	leib
jóm	keel	kon	kúun	lel
joud	keer	kong	kúuts	lep

lehm	luht	meid	müüf	nurf
leht	luud	mes	müt	nurm
liht	luits	met	mürf	nüüd
liig	lül	miſ	nahf	nülſ
lil	ma	mo	narts	nühr
lind	maad	moon	ne	oh
lip	maal	moſ	neid	om
liis	maan	mold	ni	org
lohf	mai	mödf	ninf	ots
loom	man	mödt	nool	oi
loot	mas	möhf	noor	ö
lomp	mat	möts	nof	ödd
lont	mats	mu	nohf	ön
lödf	mahl	muud	nou	
lödw	mänd	muid	nöps	paaf
löm	mäng	muhf	nuum	paas
löug	märf	muld	nui	paat
löun	meel	mulf	nuf	pai
lu	mees	muſt	nup	paif
luif	mei	mü	nulf	pais

paĕ	rein	fai	fulg	toſ
pat	reis	fau	fuits	torm
pâĕ	riiſt	ſan	fû	tuim
pind	riſt	ſant	fûlg	tuiſt
pirđ	rind	ſaĕſ	ſuud	tuul
poig	ro	ſalw	fûud	tuur
pois	roog	ſarw		tuuſi
pold	roop	ſaal	ta	tut
pdon	rooſt	ſang	taat	tû
porm	roĕ	ſe	tam	tûĕ
pu	rop	ſep	tal	trep
puhm	rot	ſeltſ	tarĕ	triin
puist	rođp	ſiĕ	tat	
puuſt	rut	ſiil	te	umb
pûiĕ	ruſt	ſiin	teed	urb
pûtſt	rûp	ſiww	teid	urg
		ſiug	teift	uſt
raag	ſa	ſo	tilk	
raig	ſaak	ſo	to	waak
raud	ſaan	ſođ	tool	waat
rand	ſaap	ſođĕ	toom	waf
raſw	ſaas	ſođt	toop	warſ
raiſĕ	ſaat	ſu	tootſ	waiĕ



waim	weits	wonn	wórk	zirk
wasf	wiis	woi		zirk
wat	wiin	wof		zirk
watff	wiht	wáhf	zárk	zoog
we	wil	wáits	zárk	zodr
weel	win	wó	zálk	
wet	wiis	wólg	zerk	—

Krist = lik = to Op = pus = se wiis  
Pá = túk = ki.

Ees = mán = ne Pá = túk.

Jum = ma = la kúm = me Kásk.

1. Ees = mán = ne Kásk:

Min = na ol = se se Jis = sand sin = no Jum = mal  
Sin = nul ei pe = á mit = te muid Jum = ma = lid  
ol = se = ma min = no een.

2. Ebi = ne Kásk:

Sin = na ei pe = á mit = te Jis = san = da, om =  
ma Jum = ma = la nim = me kur = jas = te pruuf =  
ma; sest Jum = mal ei tah = ha sed = dá mit = te  
nuht = le = mat = ta ját = tá, te tem = má nim = me  
kur = jas = te pru = gip.

3. Kol = mas Kásk:

Sin = na pe = át püh = há pái = wá püh = hen =  
da = ma.

4. Nel =

## 4. Mel=jas Kásk:

Sin=na pe=át om=ma es=ja ninf om=ma  
em=ma au=wus=ta=ma, et sin=no kás=si  
hás=te káup, ninf sin=na kaw=wa el=lát  
ma páál.

## 5. Wi=jes Kásk:

Sin=na ei pe=á mit=te ár=rá=ta=ma.

## 6. Kuw=wes Kásk:

Sin=na ei pe=á mit=te ab=bi=el=lo rik=ma.

## 7. Sáits=mes Kásk:

Sin=na ei pe=á mit=te war=rás=ta=ma.

## 8. Kat=te=sas Kásk:

Sin=na ei pe=á mit=te kaw=wa=lat  
tun=niš=tust and=ma om=ma láh=hem=ba  
was=ta.

## 9. Út=te=sas Kásk:

Sin=na ei pe=á mit=te him=muš=ta=ma  
om=ma láh=hem=ba mai=ja.

## 10. Kúm=nes Kásk:

Sin=na ei pe=á mit=te him=muš=ta=ma  
om=ma láh=hem=ba naist, sul=last, náút  
si=kut, tób=rast, ehk kif, mes tem=má per=rált om.

Mes út=lep núúd Jum=mal ki=gist neist  
sin=nat=sist Kásust?

Tem=má út=lep ni=da: Min=na, se Is= sand,  
sin=no Jum=mal, ol=le úts wág=gew  
wih=ha=ne Jum=mal, ke nei=de pá=le, kum=ma

ma min=no wiſ=fa=wa, wan=nam=bi=de  
 pat=tu fod=do ot=ſip laſ=te pá=le, fol=man=  
 da ninf nel=jan=da pól=we ſiſ=ſe. Ent nei=  
 le, kum=ma min=no ar=maſ=ta=wa, ninf  
 min=no fáſ=ku pid=dá=wa, te min=na háád,  
 am=maſ tuh=han=da pól=we ſiſ=ſe.

**Töi=ne Pá=tuf. Puh=hå Kis=ti=Uſt.**

Eſ=mán=ne Tuf eſt Op=puſ.

Lo=miſ=feſt.

Min=na uſ=ſu Jum=ma=la ſe Eſ=ſa, fi=  
 ge=wág=ge=wa=ma tai=wa ninf ma lo=ja  
 ſiſ=ſe.

Töi=ne Tuf, Ar=rå=lun=naſ=ta=miſ=feſt.

Ninf min=na uſ=ſu Je=ſuſ=ſe Kris=tuſ=  
 ſe, Jum=ma=la ai=no Po=ja, mei=je Iſ=ſan=  
 da ſiſ=ſe, ſe om ſa=du Puh=håſt Wai=muſt,  
 il=ma=le tul=nu Mar=iaſt, puh=tuſt neit=  
 fiſt, kan=na=ta=nu Pont=ſi=uſ=ſe Pi=la=tuſ=ſe  
 al, riſ=ti pá=le po=du ár=rå=fo=lu ninf mah=  
 ha mat=te=tu: Alla lán=nu pör=go=hau=  
 da, fol=man=dal Pái=wål jál=le úl=leſ=töſ=nu  
 fool=jiſt, úl=leſ lán=nu tai=wat=te, iſ=tup  
 Jum=ma=la ſe fi=ge wág=ge=wå Iſ=ſa háál  
 fáel. Sáált ſaap tem=må jál=le tul=le=ma,  
 koh=hut moiſt=ma el=lå=wi=de ninf fool=ji=  
 de pá=le.

Kol=

## Kol=mas Tük.

Püh = hen = da = mis = fest.

Min = na us = su Püh = hä Wai = mo sis = se,  
 üt = te püh = hä krist = lik = ko fer = kut, püh =  
 hi = de os = sa = ust, pat = tu an = dis = and = mist,  
 lih = ha ül = les = tõs = se = mist, nink üt = te ig = gä =  
 west el = lo. Amen.

## Kol=mas Pã=tük.

Pühha Pal = wus, mes Kris = tus es = si  
 meid om op = pe = ta = nu pal = le = ma.

Meije Jõsa, ke sinna ollet taitwan!

Pühhendetus sago sinno nimmi.

Sinno riik tulgo meile.

Sinno tahtminne, sündko kui taitwan nida  
 ka ma pãäl.

Meije päitwalikko leiba anna meile tãamba.

Anna meile andis meije süda, nida kui  
 meije andis anname ommille siüdleisille.

Ärra saatko meid mitte kiusatusse sisse;

Enge pãsta meid ärra figest furjast.

Sest sinno perrãlt om riik, wãggi nink  
 awustus iggawetsel ajal. Amen.

Nel = jaš Pá = túk.

Püh = he Rist = miš = se Saaf = ra = ment.

Mes om Rist = minne?

Rist = min = ne ei ol = le mit = te pal = jaš  
wes = si; en = ge om wes = si, kumb Jum =  
ma = la Káš = sun fá = e = tu, nink Jum = ma =  
la sön = na = ga úh = hen = de = tu om.

Kumb es se = sam = ma Jum = ma = la Sön = na om?

Se, kum = ba mei = je Is = sand Kris = tus  
om = me Jung = ril = le út = lep: Min = ge nink  
tek = ke jung = riš kif pag = ga = nid, neid ris =  
ten Jum = ma = la se Is = sa nink Po = ja nink  
Püh = ha Wai = mo nim = mel. Ke us = sup  
nink ris = ti = taš, se saap ón = saš sa = ma. Ent  
ke ei us = su, se saap ár = ra = sun = ni = tuš.

Wi = ješ Pá = túk.

Püh = ha Al = ta = ri Saaf = ra = ment.

Mes om Al = ta = ri Saaf = ra = ment?

Se om mei = je IS = SAN = DA JE =  
SUS = SE KRIS = TUS = SE tót = te =  
lif = tó = si = ne ih = ho nink wer = ri, lei = wa nink  
wi = na al, mei = le ris = ti = rah = wa = le sün = wa  
nink jum = wa Kris = tus = sest es = si fá = e = tu.

Kum = nes se kir = jo = tet om?

Ni = da kir = jo = ta = wa püh = há e = wan = ge = lis = ti,  
Mat = te = us, Mar = kus, Lu = kas, nink püh = há  
a = po = stel Pa = wel:

Mei =

Mei=je Is=sand Jesus Kris=tus, sel dööl,  
 kui tem=ma är=rå an=ti, sīs wöt tem=ma  
 lei=ba ten=naš, murs nink and om=mil=le  
 jüng=ril=le, nink üt=tel: Wöt=ke, sö=ge se  
 om min=no ih=ho kumb tei=je eest an=taš.  
 Sed=då tek=ke min=no mäl=le=tus=ses.

Sel=sam=mal kom=bel wöt tem=ma fa  
 far=ri=kat per=räst Od=dan=go=Gödm=Ni=ga,  
 ten=naš nink and nei=le, nink üt=tel:  
 Wöt=ke nink jo=ge kif se sīs=sest; se=sün=na=ne  
 far=rik om se wast=ne lep=ping min=no  
 wer=ren, kumb tei=je nink mit=me eest är=  
 rå=wal=le=taš, pat=tu an=dis=and=mis=ses;  
 sed=då tek=ke, ni=sag=ge=de kui tei=je sed=då  
 jode, min=no mäl=le=tus=ses.

Ur=maš lats! Ku=le nink pan=ne tā=he=le  
 meš hääd op=pust sul=le an=taš.

Kif il=ma as=ja om=ma=wa Gum=ma=la  
 tai=wat=se es=sa lood=as=ja; ja kif  
 lood=as=si om há eg=ga=üts om=ma sug=gu  
 per=ra.

In=ni=men=ne om lo=du, et tem=ma  
 Gum=ma=la taht=mis=se per=rå, nink  
 Gum=ma=la au=wus il=ma pään el=laš,  
 nink püh=ha us=su láb=bi ig=ga=wet=se el=lo,  
 nink ig=ga=wet=se ön=sus=se of=sa=lik=kus  
 wöis ja=da.

Op=

Op=pi sīs, ar=mas lats, om=ma Jum=ma=lat tund=ma pūh=hast Jum=ma=la sōn=nast, ninf us=su tem=ma sīs=se.

Pūh=hā Jum=ma=la sōn=na, mes Piib=li ra=ma=tun om lug=ge=da, se op=pe=tap meid ni=da=de:

1. Mos. 1, 1.

Allgmisfen loi Jummal taitvast ninf maad.

Laul 90, 2 r.

Jssand Jummal! sa ollet meije lotus pōlwest pōlweni. Enne kui mae saiwa, enne ma ninf ilma lomist ollet sinna Jummal iggatwest iggatweste.

Jan. 4, 24.

Jummal om waim, ninf temma kum= mardaja peatwa tedda waimun ninf tōtten kummardama.

Laul R. 115, 3.

Meije Jummal om taitwan, temma woip tetta, mes ta tahhap.

Jerem. 23, 23. 24.

Kas minna olle ennege Jummal, liggi= dalt, ni ütley se Jssand; ja kas ma ei olle ka Jummal, kaugelt? Kas arwat sa, et keake henda wois ni sallaja ärra kākki, et ma tedda

tedda es nâes? Kas minna se ei olle, ke  
taiwast nink maad arrataudap.

P. Apostl. Teggo 15, 18.

Jummalal om fik omma tõ iggawest teda.

Hiob 12, 13.

Jummalale olgo auw nink kittus igga-  
west iggawetses ajas. Jummalan man om  
nõuwo, tarkust ja mõistust.

Laul 103, 8. 13.

Hallestaja nink armolinne om Jummal,  
pikka melega, ja rikkas heldusse polest. —  
Stse kui essa omme laste päle hallestap,  
ni hallestap Jummal neide päle, ke tedda  
pelgawa.

3. Mos. 19, 2. 1. Petr. 1, 16.

Teije peate henda pühhitsema, sest püh-  
ha olle minna se Jõsand teije Jummal.

Rom. 2, 6.

Jummal saap egga üttele tassuma tem-  
ma teode perra.

Laul 145, 17.

Jummal om fige omma wiiside sissen õige.

Laul 33, 4.

Jehowa sõnna om õige, ja fik temma  
tõ om tõtteus.

5. Mos.



5. Mos. 6, 4.

Kule Iisrael! Iisand meije Jummal  
om üts ainus Jummal.

---

Jesai 42, 8.

Minna Jehowa, se om minno nimmi;  
ja ei tahha minna omma auwo üttegi mu  
kätte anda; ei ka omma kittust wäär-Jum-  
malatte kätte.

---

Jesai 44, 6.

Ma olle eddimanne, ma olle ka perrä-  
minne, ja ei olle tõist Jummalat minno  
kõrwal.

---

Jan. 3, 16.

Nida om Jummal ilma armastanu, et  
temma omma aino sündinu poiga om and-  
nu, et kif kumma temma sisse uskwa huk-  
ka ei sa, enge iggawest ello sawa.

---

Jesus üttep:

Jan. 14, 26.

Se rõmustaja pühhä waim, kumba se  
esjä lähätap minno nimmel; se saap teile  
kif oppetama, nink kif teije meelde algata-  
tama, mes minna teile olle üttelnu.

---

Mat.

Matt. 28, 18. 19, 20.

Jesús úttel: Minnole om antu kif melewald taiwan nink ma páál, seperrást minge nink oppetage kif rahwast, ja ristke neid Jäsa nink Poiija nink Pühha Wainno nimmel; oppetage neid pid-dama kif mes minna teile olle kásknu.

Matteusse Erw. 22, 37. 38. 39. 40.

Jesús úttel: Sinna peat Jummalat omma Jäsandat armastama, figest ommast sdamest, figest ommast hengest, nink figest ommast melest. Se om se eesmänne nink suremb kásk. Ent se tõine om temná saarnane: sinna peat omma lähhámbat armastama kui hendá esfi. Neide kätte kásfu kullen poop se koggona sádus nink Proweti.

Jani 1. Kam. 3, 20.

Ke útlep: Minna armasta Jummalat, nink wihkap omma welle, se om wólšja; sest, ke omma welle ei armasta, kedda temma náep kuis temma Jummalat woip armastada, keddá temná ei náe?

Matt. 6, 9—13.

Jesús úttel: Teije peate nidade pallama: Meije Jäsa taiwan: pühhándetus sago sinno nimmi; Sinno riffus tulgo: Sinno tahtminne sündko, kui taiwan, nida ka ma páál. Meije páivalikko leiba anna meile táamba. Nink anna meile andis meije süda, nida kui ka meije andis anname om-mille süüdleisille. Nink árra saatko meid kiusatusse süsse, enge pásta meid árra furjast: Sest sinno perralt om riffus, nink wággi, nink aawustus, iggawetsel ajal. Amen.

2. Korint.

2. Kor. 13, 13.

Issanda Jesusse Kristusse arm, nink Jum-  
mala armastamine, nink Pühha Waimo ossaus  
ólgo teije fikiga. Amen.

Pühha Apostli Pawel ütley: 1. Tim. 2, 1. 2. 3.

Sis manitse minna nüüd fige eesmält tetta  
pallemissi, palwusfi, een palwid, nink temnamissi  
fige innimiste eest: Runningide eest, nink fige eest,  
kea üllemba omma: Et meije rahholikko nink waiki  
ello woisse piddada figen Jummal peljusfen nink  
aususfen: Eest se om há nink wastawólik Jum-  
mala meije õnnisteggija een.

## P a l w u s s e .

1. Hommungult nink õddangult luggeda.

Õnnistago meid Jummal, meije loja nink helde  
essa: juhhatago nink rõmustago meid Jesus Kris-  
tus, meije henge lunnastaja: pühhãndago nink  
kinnitago meid se Pühha Jummal Waim: et meije  
kaswasse Jummal tundmissen nink suggolikko olles  
figen háán tõõn. — Jummal se Issa, Poja nink  
Pühha Waimo nimmel. Amen.

2.

Minna tenna sinno, armas taiwane Issa,  
lãbbi Jesusse Kristusse, sinno arma Poja minno  
Issanda et sinna minno ni armolikkult ollet hoitnu  
nink kaitõnu. Sinna ollet minno man nink minno  
õmbre, kui minna magga nink kui minna üllewãn  
olle. Sinnust tulley kif há ande: nink õnnis om  
se, ke sinno armo pãle kindmãt lotust woip panna.  
Seperrast palle minna, et sinna mulle andis an-  
nas,

naš, kui minna sinno pühha tahtmisse wasta olle  
 esfinu. Hoija minne eddispäidi fige pattu, häu-  
 tusse nink kurja cest, et fik minno mõtte, sõna,  
 teggo nink ello sinno jummalikko mele perrast wois  
 olla. Minna amma omma ihho nink henge, omme  
 üllembid, wannambid, ommatsid ja küllaleisi sinno  
 jummalikko hoolde nink kätte. Taiwane Eessa! an-  
 na meile figile rahholikko nink õnsalikko ellamist,  
 meije ello otsani. Amen.

3. Lawida Paul 51, 12—14.

Lo minno sisse, o Jummal, ütte puhhast  
 sõand, nink anna mulle ütte wastset kindmat wai-  
 mo. Ürra heikko minno mitte sinno palgest ärra,  
 nink omma Pühha Waimo ärra wõtko minnušt  
 ärra. Rõmusta minno jälle sinno õnsussega, nink  
 se rõmolik waim piddägo minno üllewan.

4. Law. L. 143, 10.

Jssand, oppeta minno teggema sinno hä mele  
 perra; sest sinna ollet minno Jummal; sinno hä  
 Waim saatko minno tasfatse te päle. Amen.

4.

Sinno, armsat Jesukest, Valle minna südda-  
 mest, Lasse mulle figgida, Et ma waggas latseš  
 sa. Ehk kui kõrda ta es lääs, Mi et kurjas min-  
 na jääs, Oh sis wõtta ennembe, Minno ärra tai-  
 watte. Amen.

5.

Olle, Jssand, minno päästja, Kui ma sohhu  
 esšima; Olle minno üllestõstja, Kui ma häddan  
 murreta! Jssand, abbis mulle jä, Kui ma kool-  
 ja

ja mulda lä, Wähhenda kii minno waiwa, Wotta  
mo so mannu taiwa! Amen.

---

6. Palwus enne sōbmaiga.

Kigi silma lootwa sinno päle, Jēsand, nink  
sinna annat neile neide sōki ommal ajal, sinna  
arwat ülles omma rohket kät, nink teet sōnus kii,  
mes ellap, hä melega.

Uuw olgo Jummalale, Jēsale, Pojale nink  
Pühhale Waimule. Amen!

Jēsand Jummal, armas taiwane eessa, õnnista  
meid, nink neitsinnatsid sinno andid, kumbe meije  
sinno rohkest armust wasta wōttame, läbbi Jesusse  
Kristusse, meije Jēsanda. Amen!

---

7. Palwus perrast sōbmaiga.

Tennage Jēsandat, sest temma om helde, nink  
temma heldus pūsšip iggawes! Jēsandat om hä  
meel neist, kumma tedda pelgawa, nink temma  
armo päle lootwa.

Uuw olgo Jummalale, Jēsale, Pojale nink  
Pühhale Waimule. Amen!

Meije tenname sinno, Jēsand Jummal, armas  
taiwane eessa, fige sinno ande nink häteggemisse  
eest. Meije tenname sinno, ke sinna ellat nink  
wallitset iggawest iggawesse. Amen.

Jummal olgo fittetu ja tennatu sōmisse nink  
jomisse, nink temma kalli sōnna eest. Temma  
andko meile eddispäidi meije päiwalikko leiba, ja  
õnnistago meid ka henge polest, Jesusse Kristusse,  
meije Jēsanda läbbi. Amen.

---

## Hommungutse laulo wersi.

Ma tenna so, Et sinna mo, Oh Jummal ollet  
hoitnu. Sa walwsit döl, Ka minno päääl, Et  
hädä mo es puttu.

Niüd awwita Sel päiwal ka. So waim, oh  
Jssand Jummal Se nomigo, Se saatko mo; Ma  
olle waene runmal.

---

O Jesuke! Mo üllemb hä! Nink ösel minno  
kaijsja, Mo awwita Sel päiwal ka, Nink olle  
minno hoitja!

---

### L a u l enne söömaiga.

Wiis. Niüd Jummalalle awwuštust.

Sa annat täamba heldeste Meil ello tarwidust.  
Me söme sis, nink palleme Ka sinno önnistust.  
Oh anna, et me moistlikkult Jks tvidust wöttasse,  
Nink pallaken, me lawwa pääält, Ka waesel kü-  
nisfe.

---

Wiis. Oh wötkem Jummalat.

Se leiwa pallake Woip ihho sönus tetta, Las  
minna tedda ni, Mo Jesus, wasta wötta, Et  
temmast kinnitet So tenis süddamest; Se tarwis  
sago joud Mul sinno armo käest.

---

### L a u l päle söömaiga.

Wiis. Mo südda walwa jälle.

Uuw, kittus, Jssand! sulle Se cest, mes sin-  
na mulle So essa armust andnu. Sa ollet hooit  
ihs kaydnu.

Niüd

Niüd ollet armo näitnu Nink meije ihho toitu.  
Dh anna, Isfand loja! Ka mes om hengel  
waja.

### Siddangutse laulo wersi.

Wiis. So heng, o Jesus.

Niüd lamme minna wotelle; Dh, wötta mo  
so holele, Mo kallis önnisteggija, Sis woi ma  
rahhun maggada.

Sa hoija minno wannambid, Nink faitfa  
Jummal ommatsid. Rif tasjo neile armoga,  
Mes hääd na mulle teggewa.

Kui om se ö mul wiinne tääl, Mes minna  
magga ilma pääl, Sis sada minno taiwatte, Se  
önsa waimo hengusfe.

### Többitse latse puhkaminne.

Wiis. O Jesu Krist sa förgemb bn.

Dh armas Jummal, awwita, Mo többe wallo  
kanda. Sa woit kül minnul' ütfinda Se tarwis  
joudu anda. Mo ihho nörfust parranda, Mo  
henge lootma oppeta; Soga ma jöwwa wäärda.

Wiis. Dh leinakem.

Ma tännita Mo palwega, Dh Jesus, sinno  
pole: Dlle minno perrandus, Kai ma ärra kole.

Wiis. Dh armo juur.

Dh Jesuke! Ma többine, Ma häddalinne  
palle; Se waiw, mes mul, Om teda sul; Sul  
olgo minnust halle!

Dh

Dh wáhhenda, Gestiwallega, Se wallo mes ma  
kanna. Mul kannatust Ja kostotust So armo  
wáest anna.

So ristimisfen Sai mul se õn, So armo lat-  
ses sada; Sis lasse ka, Kui kole ma So taiwa  
perrándáda.

Uts palweke, kumb sünnis eggal ajal pallelda.

Wiis. Kes teed kui kawwa.

Kun minna olle, ollet sinna, Mo armas Jum-  
mal minnoga. So waim mo saatko, et wois  
minna So figen paigan armasta. Kes om, ke  
mulle kahjo tees, Kui Jummal minno mannu jáás.

Laul. Jummal fittusfes.

Wiis. Kes Jummalat ni lastep tetta.

Dh Jummal Essa! ilma loja! Sa figi asju  
alginne! Kik ma ilm sulle kittust towa, kui arm-  
sal Essal funnage. Sul olgo fittus süddamest, Dh  
Jummal Essa iggawest!

Ni kui sest päiwast walguš paistap, Nink  
wessi láttest wálja keep: Ni sinno arm nink heldus  
josep, Nink sbámid meil rõõmsas teep. Sul olgo  
fittus süddamest, Dh Jummal Essa iggawest!

So nimmi sago pühhendetus, So armo rikkus  
tulgo meil. Mes sinna tahhat sündko ikkes, Siin  
ma páál ni kui taiwan fáál. Meil anna leiba  
rohkest káest, Ja sinno Jummalikkust wáest.

Meil anna andis esitussti, Ni kui me andis-  
anname. Meid árra saatko kiusatusti, Ent pásta  
kurjast heldeste. Sul olgo figest süddamest Uus  
fittus tenno iggawest.



Se üts = förd üts.

1	förd	1	om	1	5	förd	5	om	25
2	förd	2	om	4	5	förd	6	om	30
2	förd	3	om	6	5	förd	7	om	35
2	förd	4	om	8	5	förd	8	om	40
2	förd	5	om	10	5	förd	9	om	45
2	förd	6	om	12	5	förd	10	om	50
2	förd	7	om	14					
2	förd	8	om	16	6	förd	6	om	36
2	förd	9	om	18	6	förd	7	om	42
2	förd	10	om	20	6	förd	8	om	48
					6	förd	9	om	54
3	förd	3	om	9	6	förd	10	om	60
3	förd	4	om	12					
3	förd	5	om	15					
3	förd	6	om	18	7	förd	7	om	49
3	förd	7	om	21	7	förd	8	om	56
3	förd	8	om	24	7	förd	9	om	63
3	förd	9	om	27	7	förd	10	om	70
3	förd	10	om	30					
4	förd	4	om	16	8	förd	8	om	64
4	förd	5	om	20	8	förd	9	om	72
4	förd	6	om	24	8	förd	10	om	80
4	förd	7	om	28					
4	förd	8	om	32	9	förd	9	om	81
4	förd	9	om	36	9	förd	10	om	90
4	förd	10	om	40					
					10	förd	10	om	100
					10	förd	100	om	1000

1	10	100	11	21	107	311	993	993	802	1000
2	20	200	12	23	101	315	399	399	702	1109
3	30	300	13	25	110	351	333	343	207	1217
4	40	400	14	32	112	317	666	697	202	1371
5	50	500	15	48	120	371	786	766	220	1444
6	60	600	16	58	133	318	678	679	209	1585
7	70	700	17	57	121	881	687	777	483	1667
8	80	800	18	65	137	771	555	444	910	1990
9	90	900	19	69	201	781	111	590	999	2000

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	20	30
I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XX	XXX
40	50	60	70	80	90	100	105	110	115	500	1000	
XL	L	LX	LXX	LXXX	XC	C	CV	CX	CXV	D	M	

Riga = Linan, 1820.  
 Traktitu nint mūrowa J. R. D. Müllerimān.

Der Druck wird erlaubt.  
 Dorpat, am 18. September 1820.  
 L. W. Morik, Censor.

g

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT	BALANCE
1890			
1891			
1892			
1893			
1894			
1895			
1896			
1897			
1898			
1899			
1900			